



Lockering der Einreisebeschränkungen nach Deutschland für geimpfte Personen ab 25.06.2021

Relaxation of entry restrictions to Germany for vaccinated persons as of 25/06/2021

ویکسین شدہ افراد کے لیے جرمنی میں داخلہ کی پابندیوں
میں نرمی
بتاریخ ۲۵ جُون ۲۰۲۱

Ab dem 25.06.2021 werden Einreisen für vollständig mit durch die Europäische Arzneimittelagentur (EMA) zugelassenen Impfstoffen gegen das Coronavirus SARS-CoV-2 geimpfte Personen aus Pakistan nach Deutschland möglich sein. Vollständig geimpfte Personen können dann auch zu Besuchsreisen und touristischen Einreisen wieder nach Deutschland einreisen.

As of 25 June 2021 entry from Pakistan to Germany will be possible for persons fully vaccinated with vaccines against the SARS-CoV-2 coronavirus approved by the European Medicines Agency (EMA). Fully vaccinated travelers will then be able to enter Germany for visits and tourist travel.

۲۵ جون ۲۰۲۱ کے بعد وہ افراد جو کہ یورپین میڈیسن ایجنسی کی منظور شدہ کورونا وائرس ویکسین کا کورس مکمل کر چکے ہیں پاکستان سے جرمنی سفر کرنے کے اہل ہیں۔ ایسے افراد جرمنی میں وزٹ یا سیاحتی سلسلے میں دوبارہ بھی آسکتے ہیں۔

Ab dem 02.08.2021 können hierzu durch entsprechend vollständig Geimpfte bei der deutschen Botschaft Islamabad und dem deutschen Generalkonsulat Karachi auch erforderliche Visa wieder beantragt werden.

Starting from 02/08/2021 fully vaccinated applicants can apply for the necessary Schengen visas at the German Embassy Islamabad and the German Consulate General Karachi.

جبکہ 02.08.2021 سے مکمل ویکسین شدہ افراد جرمن سفارتخانہ اسلام آباد اور جرمن قونصل جنرل کراچی میں اپنے متعلقہ شنگن ویزا کے لیے اپلائی کر سکتے ہیں۔

Ausgenommen sind jedoch Einreisen aus Ländern, die als [Virusvariantengebiete](#) eingestuft sind. Aus diesen besteht auch weiterhin ein Beförderungsverbot nach Deutschland.

However, this does not apply to entry to Germany from countries that are classified as [areas of variant of concern](#). Entry to Germany from these areas continues to be prohibited.



تاہم یہ سہولت اُن ممالک کے لیے نہیں ہے جو کہ " ایرا آف ویرینٹ آف کنسرن " یا " قابل تشویش اقسام کے حامل علاقہ جات " میں شمار ہوں۔ ایسے تمام ممالک سے جرمنی میں داخلے پر پابندی برقرار ہے۔

Von Anfragen per E-Mail oder Telefon bezüglich des Angebots von Visiterminen zu kurzzeitigen Besuchsreisen und touristischen Einreisen nach Deutschland bitten wir bis zu diesem Termin dringend abzusehen. Termine werden im Vorfeld über das Online-Terminvergabesystem der deutschen Vertretungen in Pakistan angeboten.

Until this date we urgently ask you to refrain from inquiries by e-mail or telephone regarding visa appointments for short-term visits and tourist entries to Germany. Appointments will be offered in advance via the online appointment system of the German Missions in Pakistan.

تاہم ہم آپ سے خصوصی درخواست کرتے ہیں کہ فی الوقت ویزا اپوائنٹمنٹ، شارٹ ٹرم ویزا، یا جرمن سیاحتی ویزا کے حوالے سے ای میل یا ٹیلیفون کے ذریعے رابطہ کرنے سے اجتناب کریں۔ تمام اپوائنٹمنٹ پاکستان میں جرمن مشن کے آن لائن سسٹم کے ذریعے ہی دی جائیں گی۔

Einreisen können nur solche Personen, die mit einem der auf der Website des [Paul-Ehrlich-Instituts](https://www.pei.de/DE/medizinische/impfstoffe/covid-19/covid-19-node.html) (PEI) aufgeführten Impfstoffe geimpft sind, wenn seit Erhalt der letzten erforderlichen Einzelimpfung/Impfdosis mindestens 14 Tage vergangen sind. Derzeit gilt dies nur für durch die Europäische Arzneimittelagentur (EMA) zugelassene Impfstoffe. Die Liste der derzeit akzeptierten Impfstoffe, finden Sie unter folgendem Link: <https://www.pei.de/DE/medizinische/impfstoffe/covid-19/covid-19-node.html>

Only persons who have been vaccinated with one of the vaccines listed on the website of the [Paul Ehrlich Institute](https://www.pei.de/EN/medicinal-products/vaccines-human/covid-19/covid-19-node.html) (PEI) and whose last required vaccination was administered at least 14 days ago can enter Germany. This currently applies solely to vaccines approved by the European Medicines Agency (EMA). The plan is to extend this to other vaccines with a comparable level of protection as soon as the necessary tests have been completed. The list of approved vaccines can be found here:

صرف وہ افراد جرمنی میں داخل ہونے کے اہل ہونگے جنہوں نے مندرجہ ذیل ویب سائٹ پر دی گئی ویکسین کی لسٹ میں سے کوئی ایک ویکسین لگوائی ہو اور ویکسن کورس مکمل ہوئے دو ہفتے یعنی چودہ دن کا دورانیہ گزر چکا ہو۔ یہ ضابطہ صرف یورپین میڈیسن ایجنسی کی منظور شدہ ویکسینز پر ہے۔ اس لسٹ میں مزید ویکسینز کا اضافہ بھی زیر غور ہے تاہم انکے مدافعتی معیار کو جانچنے کے لیے ٹیسٹ ہونا باقی ہیں۔ منظور شدہ ویکسینز کی لسٹ مندرجہ ذیل لنک پر ملاحظہ کریں۔

https://www.pei.de/EN/medicinal-products/vaccines-human/covid-19/covid-19-node.html;jsessionid=AE9B65E1A77E7878454950D8028D535F.intranet231?cms_tabcounter=0



Antragstellende, die noch nicht vollständig mit einem anerkannten Impfstoff geimpft sind, können weiterhin Visa beantragen und nach Deutschland einreisen, falls die beabsichtigte Einreise zwingend notwendig ist. Wann eine zwingende Notwendigkeit der Einreise angenommen werden kann, ist in deutscher und englischer Sprache auf der Website des Bundesministerium des Inneren, für Bau und Heimat unter "Coronavirus: Fragen und Antworten" und dort unter "Reisebeschränkungen/Grenzkontrollen" erläutert:
<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/DE/themen/bevoelkerungsschutz/coronavirus/coronavirus-faqs.html>

For applicants who are not yet fully vaccinated against Covid-19 entry to Germany is only possible in exceptional cases and if they have an urgent need to travel. In this regard please refer to the website of the German Federal Ministry of the Interior, Building and Community (homepage article "Coronavirus: Frequently Asked Questions", under "Travel restriction/border control: <https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/EN/topics/civil-protection/coronavirus/coronavirus-faqs.html>

ایسے افراد جنہوں نے کورونا وائرس کیخلاف ویکسین نہیں لگوائی صرف غیر معمولی بنیادوں پر جرمنی داخل ہو سکتے ہیں مثلاً جب سفر کرنا ناگزیر ہو۔ اس حوالے سے مزید معلومات کے لیے مندرجہ ذیل لنک پر کلک کریں۔

<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/EN/topics/civil-protection/coronavirus/coronavirus-faqs.html>

Eine Ausweitung auch auf andere Impfstoffe mit vergleichbarem Schutzstandard ist vorgesehen, sobald die dafür erforderlichen Prüfungen abgeschlossen sind.

An extension to other vaccines with a comparable standard of protection is planned as soon as the necessary tests have been completed.

مختلف اقسام کی ویکسین کے لیے مندرجہ بالا لسٹ میں اضافہ بھی کیا جائیگا تاہم مدافعتی معیار کو پرکھنے کے لیے متعلقہ ٹیسٹ مکمل ہونا ضروری ہیں۔

Für die Einreise ist ein digitales COVID-Zertifikat der EU oder ein vergleichbarer Impfnachweis in digitaler oder verkörperter Form (Papierform) in deutscher, englischer, französischer, italienischer oder spanischer Sprache vorzulegen. Daraus müssen stets hervorgehen:

For entry, a digital COVID vaccination certificate of the EU or a comparable proof of vaccination in digital or paper form in German, English, French, Italian or Spanish must be presented. This must always show:



جرمنی داخل ہونے کے لیے ڈیجیٹل یا تحریری کووڈ سرٹیفیکیٹ جو کہ یورپین یونین یا اسکے معیار کے مطابق ہو جرمن، انگریزی، فرانسیسی، اطالوی یا ہسپانوی زبان میں پیش کیا جا سکتا ہے۔ سرٹیفیکیٹ میں مندرجہ ذیل معلومات ہونا ضروری ہیں۔

1. **die personenbezogenen Daten des Geimpften (mindestens Name, Vorname und Geburtsdatum oder Pass-/Personalsuweis-/ID-Card-Nummer)**
2. **Datum der Schutzimpfung, Anzahl der Schutzimpfungen,**
3. **Bezeichnung des Impfstoffes,**
4. **Name der Krankheit, gegen die geimpft wurde,**
5. **Merkmale, die auf die für die Durchführung der Schutzimpfung oder die Ausstellung des Zertifikats verantwortliche Person oder Institution schließen lassen, zum Beispiel ein offizielles Symbol oder der Name des Ausstellers**

1. personal data of the vaccinated person (at least surname, first name and date of birth or passport number / identity card number).
2. date of vaccination, number of vaccinations,
3. name of the vaccine
4. name of the disease against which vaccination was given,
5. name and address of the person/institution responsible for administering the vaccine, for example a qualified electronic signature or a qualified electronic seal or symbol and full name from the person/institution responsible for administering the vaccine.

- ۱۔ ویکسین شدہ فرد کی بنیادی معلومات (جیسا کہ مکمل نام اور تاریخ پیدائش، پاسپورٹ/شناختی کارڈ نمبر)
- ۲۔ ویکسینیشن کی تاریخ اور دورانیہ
- ۳۔ ویکسین کا نام
- ۴۔ متعلقہ بیماری کا نام
- ۵۔ اس فرد یا ادارے کا نام اور ایڈریس جس نے ویکسین کے کورس کا اہتمام کیا۔
- ۶۔ متعلقہ فرد یا ادارے کی طرف سے تحریری یا ڈیجیٹل سرٹیفیکیٹ جو کی سافٹ کاپی کی صورت میں قابل تصدیق ڈیجیٹل سائن یا سٹیپ کے ساتھ ہو۔ بصورت دیگر متعلقہ شخص یا ادارہ اس حوالے سے تحریری سرٹیفیکیٹ پر منظور شدہ مہر درج کرے۔

Bei einer genesenen Person kann die Impfung aus nur einer verabreichten Impfstoffdosis bestehen. Zum Nachweis eines vollständigen Impfstatus von Genesenen muss zusätzlich nachgewiesen werden, dass vor der Impfung eine Erkrankung mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 vorlag. Als Nachweis dieser Erkrankung muss ein positiver PCR-Test vorgelegt werden. Der Genesennachweis muss in deutscher, englischer, französischer, italienischer oder spanischer Sprache digital oder in verkörperter Form (Papierform) vorliegen.

In a recovered person, vaccination may consist of only one administered dose of vaccine. To prove a complete vaccination status of convalescents, it must be additionally proven that an illness with the coronavirus SARS-CoV-2 was present before the vaccination. A positive PCR



test must be submitted as proof of this illness. The proof of recovery must be available digitally or in paper form in German, English, French, Italian or Spanish.

صحت یاب شخص کے لیے ویکسینیشن کی کم از کم ایک خوراک لازمی ہے۔ جبکہ ایسے افراد جو صحت یاب ہونے کے مرحلے میں ہوں مکمل ویکسینیشن کورس کے علاوہ یہ ثابت کرنا بھی ضروری ہے کہ کورونا وائرس کا شکار ویکسین لگوانے سے پہلے ہوئے۔ ایسی صورت میں ایک عدد پی سی آر پازٹیو ٹیسٹ بھی بطور ثبوت جمع کروائیں جو کم از کم اٹھائیس دن اور زیادہ سے زیادہ چھ ماہ قبل حاصل گیا ہو۔ بحالی صحت کا ثبوت ڈیجیٹل یا تحریری صورت میں ہونا لازمی ہے۔

Personen, die das zwölfte Lebensjahr noch nicht vollendet haben und noch nicht geimpft sind, können mit einem Testnachweis (PCR-Test oder Antigentest) in Begleitung mindestens eines vollständig geimpften Elternteils einreisen. Personen, die das sechste Lebensjahr noch nicht vollendet haben, benötigen dabei keinen Testnachweis.

Children below the age of twelve who have not yet been fully vaccinated can enter Germany if they can provide a negative PCR-test result or antigen test and if they are accompanied by at least one fully vaccinated parent. Children below the age of six are not required to provide a test result.

بارہ سال سے کم عمر بچے جن کی ویکسینیشن نہیں ہوئی جرمنی داخل ہو سکتے ہیں تاہم اس کے لیے پی سی آر نیگیٹو یا اینٹیجین ٹیسٹ لازم ہے اور بشرطیکہ انکے ہمراہ والدین میں کم از کم ایک فرد مکمل ویکسین شدہ ہو۔

Weitere Informationen sind unter folgendem Link erhältlich:

<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/DE/themen/bevoelkerungsschutz/coronavirus/coronavirus-faqs.html>.

More information is available via the following link:

<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/EN/topics/civil-protection/coronavirus/coronavirus-faqs.html>.

مزید معلومات کے لیے مندرجہ ذیل لنک پر حاصل کریں۔

<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/EN/topics/civil-protection/coronavirus/coronavirus-faqs.html>.